

# 光

# AnNoor

# النور

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. (这是)我颁降的一章天经，我使他成为法令(具有约束力)。我在其中已降下了明显的迹象，以便你们能够留意。

1. (This is) a surah which We have sent down and which We have enjoined, and We have revealed in it manifest verses, that you may remember.

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

2. 奸夫淫妇，打他们每人一百鞭。如果你们信仰安拉和末日，莫让对他俩的怜悯阻止你们执行安拉的命令，并让一部分的信仰者为他们的惩罚作证。

2. The adulteress and the adulterer, lash each one of them (with) a hundred lashes. And let not withhold you for the twain (any) pity in the religion of Allah, if you believe in Allah and the Last Day. And let a group of the believers witness their punishment.

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3. 犯淫行的男子只能娶犯淫行的妇女，或是拜偶像的人；犯淫行的妇女也只能嫁给犯淫行的男人或拜

3. The adulterer shall not marry but an adulteress or an idolatress, and the adulteress shall not marry but an

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ

偶像的男人。对于信仰者，这种事是受禁止的。

adulterer or an idolater. And that has been forbidden to the believers.

ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

4. 那些诬告贞洁的妇女，而不能提供四名证人的人，各打他们八十鞭，并以后永远不接受他们的见证，因为这种人是作孽的人。

4. And those who accuse chaste women then do not bring four witnesses, lash them (with) eighty lashes, and do not accept from them testimony ever after. And it is they who are the disobedient.

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا ۗ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤﴾

5. 除非他们事后悔罪并改正(他们的行为)，那么，安拉就是多恕的、大慈的。

5. Except those who repent after that and do righteous deeds, then indeed, Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

6. 至于那些指控他们的配偶们(妻子们)的人，而又除了他们自己之外没有证人，让他凭着安拉(起誓)作证四次，说他确实是诚实的，(他们单方面的证据可以被接受)。

6. And those who accuse their wives and there are no witnesses for them, except themselves, then the testimony of one of them is four testimonies (swearing) by Allah, that indeed he surely is of the truthful.

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَدَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

7. 第五次的(誓言)是说如果说谎，求安拉降祸给他。

7. And the fifth (testimony), that the curse of Allah be on him if he is of the liars.

وَالْخَمِيْسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٧﴾

8. 但是她(妻子)也可以避免惩罚, 如果她凭着安拉(起誓)作证四次, 说他(她的丈夫确实)是说谎。

8. And it shall avert from her the punishment that she bears witness four testimonies (swearing) by Allah that indeed he is surely of the liars.

وَيَدْرُؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿٨﴾

9. 第五次(的誓言)应是, 如果他(她的控诉者)所说的是事实, 她就祈求安拉降怒恼给她。

9. And the fifth (testimony) that the wrath of Allah be upon her if he is of the truthful.

وَالْخَمِيْسَةَ أَنْ غَضَبَ اللّٰهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٩﴾

10. 如果不是由于安拉对你们恩典和仁慈, 和安拉是常常回报的、大智的, (你们一定会被毁灭了)。

10. And if (it were) not for the favor of Allah upon you, and His mercy (you would be ruined indeed), and that Allah is Clement, Wise.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠﴾

11. 那些散布这谣言的人是你们当中的一伙人。不要认为它对你们有害, 相反的它对你们有益。他们当中的每一个人(都会)照他们所作的罪得到惩罚, 谁在他们当中带头, 他就会受到严厉的刑罚。

11. Indeed, those who brought forth the slander are a group among you. Do not think this an evil for you. But it is good for you. For every man of them is (a payment) what he earned of the sin. And he who took upon the greater share thereof among them, for him is a great punishment.

إِنَّ الَّذِيْنَ جَاءُوْا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوْهُ شَرًّا لَّكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَّا كَسَبَ مِنَ الْاِثْمِ وَالَّذِيْ تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١١﴾

12. 为什么男女的信

12. Why, when you heard it (the slander),

لَوْلَا اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ ظَنَّ

仰者们，当他们听到这件事时，不想着他们的自己人是善良的，并且说这(指责)是一件明显的谎话呢？

did not think the believing men and the believing women good of their own people, and said: "This is a clear lie."

الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ  
بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا  
إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

13. 为什么他们不带四个证人来证实它呢？可是他们却提不出四位证人。这些人，在安拉看来确是说谎者！

13. Why did they not bring to (prove) it four witnesses. Then when they (slanderers) did not produce the witnesses, then it is they, with Allah, who are the liars.

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةٍ  
شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا  
بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ  
اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

14. 如果不是由于安拉对你们在今世与后世的恩典和仁慈，一项严厉的刑罚必将由于你们散布这事(谣言)而加到你们(身上)。

14. And if (it were) not for the favor of Allah upon you, and His mercy in the world and the Hereafter, would surely have touched you, regarding that wherein you had indulged, a great punishment.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ  
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

15. 你们由于你们的舌头(拨弄是非)获得它，并由你们的嘴说出你们所不知道的事，你们以为那是一件无关轻重的事，但是在安拉看来却是最严重的。

15. When you received it with your tongues, and uttered with your mouths that of which you had no knowledge, and you thought of it insignificant, and with Allah it was tremendous.

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ  
وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ  
لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ  
هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16. 为什么当你们听到它时不说：“我们

16. And why, when you heard it, did

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا

是不应当说这(话)的，光荣归安拉!这是一件最严重的诽谤。”

you not say: “It is not for us that we speak of this. Glory be to You (O Allah), this is a great slander.”

يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا  
سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَنٌ عَظِيمٌ  


17. 安拉劝告你们，叫你们不要重犯类似它的(行为)，如果你们是(真正的)信仰者的话。

17. Allah admonishes you that you repeat not the like of it ever, if you should be believers.

يَعْظُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا  
لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ  


18. 安拉使你们明白他的启示。安拉是知者、智者。

18. And Allah makes clear to you the revelations. And Allah is All Knowing, All Wise.

وَيَبِّينُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ  


19. 那些乐于传播有关信仰者的丑闻的人。将会在今世与后世受到痛苦的惩罚。安拉知道，你们不知道。

19. Indeed, those who love that indecency should spread among those who believe, theirs will be a painful punishment in the world and the Hereafter. And Allah knows, and you do not know.

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ  
الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ  
ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ  


20. 如果不是安拉对你们恩典和仁慈，和安拉是博爱的、大慈的话，(你们一定会被毁灭了)。

20. And if (it were) not for the favor of Allah upon you, and His mercy (you would be ruined indeed), and that Allah is Clement, Merciful.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رءُوفٌ  
رَحِيمٌ  


21. 有信仰的人啊!你们不要跟随魔鬼的脚

21. O you, those who believe, do not follow

يَتَّيِبُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا

步，如果任何人追随魔鬼的脚步，他(魔鬼)就会命人作下流与邪恶的事。如果不是安拉对你们恩典和仁慈，你们没有一个人会是干净的。安拉确实净化他们所喜爱的人。安拉是听得到与看得见的主。

the footsteps of Satan. And whoever follows the footsteps of Satan, then indeed, he enjoins indecency and wrong. And if (it were) not for the favor of Allah upon you, and His mercy, not any one among you would have been pure, ever. But Allah purifies whom He wills. And Allah is All Hearer, All Knower.

تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ  
وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ  
الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ  
بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا  
فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا  
زَكَّى مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا  
وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

22. 莫使你们当中那些被授予恩典和丰富财产的人发誓决不援助他们的亲人、贫穷的人和那些在安拉道上移居外地的人。让他们宽宏大量，难道你们不希望安拉宽恕你们吗？安拉是多恕的、至慈的。

22. And let not swear, those of dignity among you and (those of) wealth, not to give to their relatives and the needy, and the emigrants for the cause of Allah. And let them forgive and overlook. Would you not love that Allah should forgive you. And Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

وَلَا يَأْتَلِ أُولُوا الْفَضْلِ  
مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي  
الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ  
وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا  
أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. 那些诽谤贞洁、有信仰而不小心的妇女的人，在今世与后世都受天谴，他们将受严峻的刑罚。

23. Indeed, those who accuse chaste, indiscreet, believing women are cursed in the world and the Hereafter. And for

إِنَّ الَّذِينَ  
الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ  
الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا

them is a great punishment.

وَالْآخِرَةَ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ



24. 在那天，他们的舌头，他们的手和他们的脚都将对他们的行为作证。

24. On the day when, will bear witness against them their tongues, and their hands, and their feet as to what they used to do.

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ



25. 在那天，安拉会公平地偿还他们全部应得的报偿，他们就会知道安拉就是真理，他使真理明显。

25. On that day Allah will pay them in full their just dues, and they will know that Allah, He is the manifest Truth.

يَوْمَئِذٍ يُوفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ



26. 不贞洁的妇女配不贞洁的男人，不贞洁的男人配不贞洁的妇女，贞洁的妇女配贞洁的男人，贞洁的男人配贞洁的妇女，这些(贞洁的人)是不受他们所说的影响，他们获得的是宽恕和光荣的供养。

26. Impure women are for impure men, and impure men are for impure women. And women of purity are for men of purity, and men of purity are for women of purity. Such are innocent of that which they say. For them is pardon and a bountiful provision.

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ



27. 有信仰的人啊!在你们已请求许可，并对屋中人致敬前，不要进入他人的房子。

27. O you, those who believe, do not enter houses other than your own houses, until you have asked permission

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا

这是对你们更好的，  
以便你们留意。

and greeted to those  
in them. That is better  
for you, that perhaps  
you may remember.

وَتَسْلِمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ  
خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ



28. 如果你们发觉屋  
子里没有人(回答)，  
在你们被允许以前不  
要进去。如果有人对  
你说“请走开”，那  
么就走开。那会使你  
们自己更为纯洁，安  
拉知道你们所做的一  
切。

28. So if you do not  
find anyone therein,  
then do not enter until  
permission has been  
given to you. And if it  
is said to you, go  
back, then go back,  
for it is purer for you.  
And Allah knows of  
what you do.

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا  
فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ  
يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ  
أَرْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ  
لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
عَلِيمٌ



29. 你们进入无人居  
住而对你们有一些用  
处的屋子是无妨的。  
安拉清楚你们公开和  
隐藏的。

29. (It is) no sin  
on you that you  
enter uninhabited  
houses wherein is  
comfort for you. And  
Allah knows what you  
reveal and what you  
conceal.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ  
تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ  
فِيهَا مَتَعٌ لَّكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا  
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ



30. 你告诉有信仰的  
男子们：他们应当垂  
目下视(对妇女不应当  
凝目平视)，并且要仪  
表端重(保持贞净)，  
这将使他们格外纯洁  
，安拉是清楚他们的  
行为的。

30. Say to the  
believing men to  
lower of their gaze  
and guard their  
private parts. That is  
purer for them.  
Indeed, Allah is Aware  
of what they do.

قُلْ لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ  
أَبْصَارِهِمْ وَحَافِظُوا  
فُرُوجَهُمْ ۗ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ



31. 你也对有信仰的  
妇女们说：她们应当

31. And say to the  
believing women to

وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ



垂下双目和仪表端重(保持贞净)。除非(通常必须)露出的之外,她们不应当炫露她们的装饰。除了对她们的丈夫、父亲、公公、她们的儿子、丈夫的儿子、她们的兄弟和她们的内侄、她们的姨侄或是他们的妇人,或是她们右手所属的(奴仆),或是无性欲的男仆,或是情窦未开的小童之外,她们应当在面上戴上面纱遮盖着她们的胸部,及不炫露她们的装饰。她们也不应蹬她们的脚,用来引人注意她们隐藏着的装饰品。有信仰的人啊!你们全应向安拉忏悔,以便你们可以成功。

lower of their gaze and guard their private parts, and not to expose their adornment except that which is apparent thereof, and to draw their veils over their bosoms, and not to expose their adornment except to their own husbands, or their fathers, or their husbands' fathers, or their sons, or their husbands' sons, or their brothers, or their brothers' sons, or their sisters' sons, or their women, or that which their right hands possess (slaves), or attendants, those of no physical desire from among men, or children, those who are not yet aware of the private parts of women. And let them not stamp their feet so as to reveal what they hide of their adornment. And turn to Allah in repentance, all together, O you who believe, that perhaps you may be successful.

مِنْ أَبْصَرِهِنَّ وَحَفَظْنَ  
فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ  
زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا  
وَلِيَضْرِبْنَ خُمْرِهِنَّ عَلَى  
جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ  
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ  
ءَابَائِهِنَّ أَوْ  
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ  
أَوْ أَبْنَاؤَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ  
إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ  
أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ  
أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوْ  
التَّالِبِينَ غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ  
مِنَ الرِّجَالِ أَوْ الطِّفْلِ  
الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى  
عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ  
بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا تَخْفِينَ  
مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ  
جَمِيعًا أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٧﴾

32. 让你们当中那些单身的，或是你们的奴仆中贞洁善良的。男女结婚。如果他们贫穷，安拉将由他的恩典赐给他们财产。安拉是宽恩的、明察的。

32. And marry those who are single among you, and the righteous of your male slaves and maid servants. If they are poor, Allah will enrich them of His bounty. And Allah is all encompassing, Aware.

وَأَنْكِحُوا الْأَيْمَىٰ مِنْكُمْ  
وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ  
وَإِمَائِكُمْ ۚ إِنْ يَكُونُوا  
فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

33. 让那些无力结婚的人保持他们的贞洁，直到安拉从他的恩赏中使他们富有。如果你们的奴仆要求一项书面的约，（使他们能以适当的代价赎回他们的自由），如果你们知道他们有任何好处，你们就给他们这样的一个约，并且由安拉给你们财产中送给他们一些。不过当你们的女奴们决意守贞时，你们不要为了寻求今世的享受，而强迫她们卖淫（或通奸）。谁强迫她们，在她们被强迫之后，安拉（对她们）是多恕的、特慈的。

33. And let those keep chaste who do not find (the means for) marriage, until Allah enriches them of His bounty. And those who seek a writing (of emancipation) among whom your right hands possess, so write it for them if you know any good in them, and give them of the wealth of Allah which He has given you. And do not compel your slave girls to prostitution if they would desire their chastity, that you may seek enjoyment of the life of the world. And whoever would compel them, then indeed after their compulsion, Allah will be Forgiving, Merciful.

وَلَيْسَتَعَفِيفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ  
نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ  
فَضْلِهِ ۗ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ  
الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ  
عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۗ وَآتُوهُمْ  
مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ ۚ  
وَلَا تُكْرِهُوا فَتِيَّتِكُمْ عَلَى  
الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا  
لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَمَنْ يُكْرِهْهُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ  
بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

34. 我已经对你们降下了许多明白的启示和一项在你们以前逝去的人群的例证，及一项对敬畏(安拉)的人的劝告。

34. And certainly, We have sent down to you clear revelations, and the examples of those who passed away before you. And an admonition for the righteous.

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٤﴾

35. 安拉是诸天与大地的光，他的光好比壁龛中的一盏明灯，那灯被玻璃罩着，那玻璃好象灿烂的明星，它是用一株吉祥的橄榄树(的油)点亮的，它既不在东方，也不在西方，虽然没有火触到它，它的油却是(自己)辉耀的，它是光上之光!安拉引导他所意欲的到达他的光，安拉也对人类举出许多比喻，安拉是确知万物的。

35. Allah is the Light of the heavens and the earth. The similitude of His Light is as a niche wherein is a lamp. The lamp is in a glass. The glass is as it were a shining star, (the lamp) is kindled from a blessed tree, an olive, neither of the east nor of the west, whose oil would almost glow forth (of itself) even though no fire touched it. Light upon Light. Allah guides to His Light whom He wills. And Allah speaks to mankind in parables. And Allah is Knower of all things.

﴿١٥﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۗ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ۗ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبْرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۗ نُورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ ۗ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٥﴾


36. (这光)经常照在已被安拉准许其提高的，和在其中纪念他

36. (The Light is) in houses which Allah has ordered that they should be exalted and

فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تَرْفَعَ وَيُذَكَّرَ فِيهَا أَسْمُهُ يُسَبِّحُ

的尊名的，以及晨昏  
赞美他的房子(人家)  
中。

wherein His name is  
remembered. They do  
offer praise for Him,  
therein, in the mornings  
and in the evenings.

لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ  



37. 他们是不为贸易  
或商品所诱惑而转移  
他们对安拉的纪念的  
人、守拜功的人、纳  
天课的人。他们畏惧  
那使他们的心神与视  
力颠倒的日子，

37. Men whom neither  
merchandise nor sale  
distracts from  
remembrance of Allah  
and establishing prayer  
and paying the poor  
due. They fear a day  
in which the hearts and  
the eyes will be  
overturned.

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا  
بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ  
الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ  
يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ  
الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ  


38. 以便安拉能按照  
他们最好的成果回赐  
他们，和从他(主)的  
恩典中增加他们的回  
赐。安拉确实是不计  
其数地供给那些他所  
意欲的人。

38. That Allah may  
reward them with the  
best of what they did,  
and increase (reward)  
for them of His  
bounty. And Allah  
provides to whom He  
wills without measure.

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا  
عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ  
وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ  
حِسَابٍ  


39. 至于那些不信的  
人，他们的行为就象  
沙漠中的幻景，干渴  
的人以为它是水，等  
到他到达它时，就发  
现它没有了。但是他  
却发现了安拉与他在  
那里。他(主)会付给  
他们所应得的，安拉  
是计算神速的。

39. And those who  
disbelieve, their deeds  
are as a mirage in a  
desert. The thirsty one  
thinks it to be water,  
until when he comes  
up to it, he does not  
find it to be anything,  
and he finds Allah with  
him, so He will pay  
him his due. And Allah  
is swift at reckoning.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ  
كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ تَحْسَبُهُ  
الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا  
جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ  
اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ  
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ  


40. (不信的人的处境) 或者就像大洋深处的黑暗一样，被重重的巨浪遮盖和压顶的(乌云)笼罩，那时他们伸手不见五指。因为安拉不给谁光，他就没有光。

40. Or as darkness in a vast deep ocean. There covered him a wave, on top of which is another wave, on top of which is a cloud. Darkness, one above another. When he stretches out his hand, he almost can not see it. And he for whom Allah has not appointed a light, then for him there is not any light.

أَوْ كَظُلْمَتٍ فِي نَحْرِ لُجِّي  
يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ  
مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلْمَتٌ  
بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ  
يَدَهُ لَمْ يَكَدْ يَرِنَهَا وَمَنْ  
لَمْ تَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا  
لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٤٠﴾

41. 难道你不知道安拉受到诸天与大地的万物和(在空中)展翼的鸟类的赞颂吗?每一种(生物)都知道它自己的礼拜和赞颂的(方式)，安拉深知他们所做的一切。

41. Have you not seen that Allah, He it is Whom glorify whoever is in the heavens and the earth, and the birds with wings spread out. Each one indeed knows his prayer and his glorification. And Allah is All Aware of what they do.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ  
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالطَّيْرِ صَافَّتِ كُلٌّ قَدَّ عِلْمِ  
صَلَاتِهِ وَتَسْبِيحِهِ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

42. 诸天与大地的主权都属于安拉，安拉是(万物的)归宿。

42. And to Allah belongs the sovereignty of the heavens and the earth, and to Allah is the journeying.

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ  
﴿٤٢﴾

43. 难道你不知道安拉驱动浮云，然后使他们密合，然后再使它们堆积吗?然后你将

43. Have you not seen that Allah drives gently the clouds, then He joins them together, then He makes them

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْجِي سَحَابًا  
ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ

看到雨点从它们的中间出现，他由天空中如山的云中降下冰雹，他使它落到他所意欲的人和避开他所意欲的人。他(主)的闪亮的雷电，差不多要使人失去视力。

into a heap of layers, then you see the rain coming forth from between them. And He sends down from the sky mountains (of clouds) wherein is hail, then strikes therewith whom He wills, and averts it from whom He wills. It is almost (as) the flashing of His lightning snatches away the sight.

رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ سَخِرُجٌ  
مِّنْ خِلَالِهِ وَيُنزِلُ مِنْ  
السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ  
بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ  
وَيَصْرِفُهُ عَن مَّن يَشَاءُ  
يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ يَذْهَبُ  
بِالْأَبْصَرِ ﴿٤٣﴾

44. 安拉更替昼夜。对于那些有目能视的人这确是一项教训。

44. Allah causes the revolution of the night and the day. Indeed, in that is surely a lesson for those who have vision.

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ  
فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي  
الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

45. 安拉由水造化每一种动物，其中有用腹爬行的，有用两脚行走的，有用四条腿走的。安拉随他的意造化，安拉的确有权于万物。

45. And Allah has created every moving (living) creature from water. Of them there are some that creep on their bellies. And of them there are some that walk on two legs. And of them there are some that walk on four. Allah creates what He wills. Indeed, Allah has Power over all things.

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ  
فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى  
بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي  
عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن  
يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ تَخْلُقُ اللَّهُ  
مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

46. 我确已降下许多明白的启示，安拉引

46. We have certainly sent down (in this

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ

导他所愿意的人到正道。

Quran) manifest revelations. And Allah guides whom He wills to a straight path.

وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

47. 他们(伪信者)说：“我们信安拉和他的使者，我们服从。”然后，他们当中的一些人又避开了，这些人不是(真正的)信仰者。

47. And they say: “We believe in Allah and in the Messenger, and we obey.” Then a faction of them turns away after that. And they are not those who believe.

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. 当他们被命前往安拉和他的使者那里，以便他(使者)可以在他们之间判断时，(瞧吧，)他们当中的一些人避开了。

48. And when they are called to Allah and His Messenger that he (the Messenger) may judge between them, behold, a faction of them turns away.

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

49. 倘若他们有理，他们就心甘情愿地到他那里。

49. And if the right is on their side, they come to him with all submission.

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

50. 这是因为他们的心里有病吗?或是他们在怀疑，或是他们在害怕，认为安拉和他的使者会对他们不公平吗?不是的，这些人是作恶的人。

50. Is there a disease in their hearts, or they have doubted, or do they fear that Allah will be unjust to them, and His messenger. But it is they who are the wrongdoers.

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ آرْتَابُوا أَمْ يَتَخَفُونَ أَنْ تَحْجِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ ۚ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

51. 当(真正的)信仰者们被命前往安拉和他的使者那里，以便他能在他们之间判断

51. The only saying of the believers is, when they are called to Allah and His Messenger to

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ

时，他们的反应只是简单地说道：“我们恭听，我们服从。”  
这些人是成功的。

judge between them that they say: “We hear and we obey.” And it is they who are the successful.

لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

52. 谁服从安拉和他的使者，并敬畏安拉，他们就确实是胜利的。

52. And whoever obeys Allah and His Messenger, and fears Allah, and keeps his duty (to Him), then it is they who are the victorious.

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَخَشِيَ اللَّهَ وَيَتَّقْهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

53. 他们凭安拉起下了最庄严的誓，如果你命令他们(出征)，他们就会离开(他们的家)。你说：“你们无需起誓，合理的服从更好。安拉确实是深知你们所做的一切。”

53. And they swear by Allah their strongest oaths that if you ordered them, they will surely go forth (for Allah's cause). Say: “Swear not, known obedience (is better).” Indeed, Allah is Informed of what you do.

﴿٥٣﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

54. 你说：“服从安拉，并服从使者。倘若你们避开，他(使者)只负他所应负的责任，而你们也要负你们所应负的。如果你们服从他，你们就会被引导。使者的责任只是传达明确的(启示)。”

54. Say: “Obey Allah and obey the Messenger. So if you turn away, then upon him is only that (duty) which is placed on him, and upon you that which is placed on you. And if you obey him, you will be rightly guided. And upon the Messenger there is no

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ



(responsibility) except to convey clearly.”

الْمُيْتِ ﴿٥٤﴾

55. 安拉许给你们当中那些信仰并作善行的人(三件事): (1)他一定会像他对你们以前的那些人一样,使他们成为大地的继承者; (2)他必定为他们建立他所认可的宗教; (3)他并将改变(他们的处境),把他们的畏惧变成安全(和平安)。他们要(单独)奉事我,而不以任何(神祇)与我联系。谁在这以后不信,他们就是背叛的。

55. Allah has promised those who have believed among you, and do righteous deeds that He will certainly grant them succession (authority) upon the earth, just as He granted succession to those before them. And that He will certainly establish for them their religion which He has chosen for them. And that He will certainly give them in exchange security after their fear. (For) they worship Me, (and) do not associate with Me anything. And whoever disbelieved after that, then it is they who are the disobedient.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلِيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ وَلِيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا ۚ وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

56. 所以,你们应当守拜功、纳天课和服从使者,以便你们能够得到(安拉的)慈悯。

56. And establish worship and pay the poor due and obey the Messenger, that you may receive mercy.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. 你不要以为不信的人能在地上逃脱,他们的居处是火(狱)

57. Do not think that those who disbelieve can escape in the land. And their abode shall

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ ۚ

，那真是一个歹恶的归宿。

be the Fire, and worst indeed is that destination.

وَمَا لَهُمْ آلَّانَ ۖ وَلَبِئْسَ  
الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

58. 有信仰的人啊!让那些你们右手所属的(奴仆)和你们当中的未成年的(孩童),在三个时候(或:三个特别的时机下)要先请求你们的准许(才能进见你们): (那是)在晨礼以前;当你们由于中午(的炎热)脱去你们的衣裳时;以及宵礼之后。这是三个你们隐避的时间。在这些时间之外,你们或他们互相走访是无妨的。安拉是这样使(他的)启示对你们清楚,安拉是全知的、大智的。

58. O you, those who believe, let them ask your permission, those whom your right hands possess, and those who have not come to puberty among you, at three times (before they come to your presence). Before the prayer of dawn, and when you lay aside your clothes for the heat of noon, and after the prayer of night. Three times of privacy for you. It is no sin upon you nor upon them beyond these (times) when you move about attending to each other. Thus Allah makes clear for you the revelations. And Allah is All Knower, All Wise.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
لِيَسْتَعِذْنَ كُمُ الَّذِينَ مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا  
الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِّنْ  
قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ  
تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظُّهْرِ  
وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ۚ  
ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ لَيْسَ  
عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ  
بَعْدَهُنَّ طَوَّفُوتٍ عَلَيْكُمْ  
بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ ۚ  
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ  
الآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

59. 但是当你们当中的孩童到达成年时, (也)让他们像那些比他们年长的人一样请求准许。安拉是这样使他的启示对你们清楚

59. And when the children among you reach puberty, then let them ask for permission just as those who used to ask before them. Thus Allah makes

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ  
الْحُلُمَ فَلْيَسْتَعِذُوا كَمَا  
اسْتَعَانَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ  
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ

，安拉是全知的、大智的。

clear His revelations for you. And Allah is All Knower, All Wise.

ءَايَاتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

60. 至于那些已超过生育(年龄)而不希望结婚的妇女，如果她们不是为了展示饰物，脱了她们的(外)衣是无妨的。不过(若能)保持严谨，对于她们那是更好的，安拉是全知的、睿智的。

60. And among the women past child bearing, who have no hope of marriage, it is then no sin for them that they discard their (outer) clothing, as not to show adornment. And if they remain modest, that is better for them. And Allah is All Hearer, All Knower.

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٢﴾

61. 不禁止你们让瞎子、瘸子、病人和你们自己人在你们自己的家中就食，或是在你们的父亲的、母亲的、兄弟的、姐妹的、叔伯的、姑母的、舅父的、姨母的家或是那些由你们掌握钥匙的屋子，或是你们的友人的家里，无论你们同吃或是分开吃，对你们都是无妨的。当你们进入房屋时，你们要互相致敬(问好)，(互相以)安拉命令的祝词致敬是福

61. No blame is there upon the blind, nor any blame upon the lame, nor any blame upon the sick, nor upon yourselves if you eat from your houses, or the houses of your fathers, or the houses of your mothers, or the houses of your brothers, or the houses of your sisters, or the houses of your fathers' brothers, or the houses of your fathers' sisters, or the houses of your mothers' brothers, or the houses of your

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ

惠和洁净的。安拉是这样使启示对你们清楚，以便你们领悟。

mothers' sisters, or (from the house) whereof you hold the keys, or (from the house) of a friend. No sin shall it be for you whether you eat together or separately. But when you enter houses, then send peace upon one another with a greeting from Allah, blessed and good. Thus does Allah make clear for you the revelations, that perhaps you may understand.

أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ  
خَلَّتِيكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ  
مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ  
لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ  
تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا  
فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا  
عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ  
اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ  
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ  
لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

62. 的确，那些(真诚的)信仰者是信仰安拉和使者的。当他们和他(使者)一起研讨公众事务时，他们在向他请准之前决不离开。那些要求你的许可的人是信仰安拉和他的使者的人，因此当他们为了他们的一些事务要求你的许可时，你(可)随意许可他们，并向安拉为他们求恕饶。安拉的确是

62. The true believers are only those who believe in Allah and His Messenger, and when they are with him on some common matter, do not go away until they have asked his permission. Indeed, those who ask your permission (O Muhammad), those are they who believe in Allah and His Messenger. So, when they ask your permission for some

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا  
كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ  
جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ  
يَسْتَعِذُّوهُ ۗ إِنَّ الَّذِينَ  
يَسْتَعِذُّونَكَ أَوْلَىٰ لَكَ الَّذِينَ  
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ  
فَإِذَا أَسْتَعِذُّوكَ لِبَعْضِ

多恕的、特慈的。

affair of theirs, give permission to whom you will of them, and ask forgiveness of Allah for them. Indeed, Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

شَأْنِهِمْ فَأَذْنِ لِمَنْ شِئْتَ  
مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ  
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

63. 不要以为使者召唤你们和你们互相召唤是一样的，安拉确知你们当中那些偷偷溜走的人。那么让那些反抗使者命令的人留意，以免灾难降临到他们，或是痛苦的刑罚加诸他们。

63. Do not make the calling of the Messenger among you as the calling of your one another. Indeed, Allah knows those who slip away among you concealed by others. Then let those beware who oppose of his (Messenger) order, lest some trial befall them or a painful punishment be inflicted on them.

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ  
بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ  
بَعْضًا ۚ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ  
الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ  
لِوَادَا ۚ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ  
مُخَالَفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ  
تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣﴾

64. 诸天与大地之间的一切的确属于安拉，他深知你们的境况。当他们在那一天被带返他(安拉)时，他会告诉他们他们所做过的(事)。因为安拉是知道一切的。

64. Behold, indeed to Allah belongs whatever is in the heavens and the earth. Surely, He knows well what (state) you are in. And (He knows) the Day when they will be brought back to Him, then He will certainly inform them of what they did. And Allah is Knower of all things.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ قَدْ  
يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ  
يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ  
بِمَا عَمِلُوا ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ﴿١٤﴾

